

# @espéranto-Vendée

N° 43 — mai 2004 / Rédaction, documentation, information générale :

Espéranto-Vendée, Henri Masson, 85540 Moutiers les Mauxfaits

Téléphone-fax/répondeur-enregistreur : 02 51 31 48 50

<espero.hm@club-internet.fr> <<http://www.esperanto-sat.info>> (section "Vendée")

Imprimerie sp. SAT-Amikaro



## Objectif atteint !



**Inclus dans le programme des festivités liées à la célébration du bicentenaire de La Roche-sur-Yon, le 59<sup>ème</sup> congrès de SAT-Amikaro s'est donc tenu dans cette ville avec 233 participants (pour des prévisions variant de 150 à 180).**

**C'était donc bien du jamais vu en Vendée : un espace de découvertes, d'échanges, de rencontres, de dialogue pour une vision humaine du Globe qui a surpris bien des visiteurs.**

Comme depuis plusieurs années, d'abord à Orly, des panneaux ronds "Ville de Congrès" avec le mot "ESPERANTO" et "Langue internationale" ont été placés durant une dizaine de jours à cinq des entrées principales de La Roche-sur-Yon (ci-contre, sur la route de La Tranche-sur-Mer)

### De surprise en surprise

Pour la plupart des visiteurs, des nouveaux venus à l'espéranto ou ceux qui participaient pour la première fois à une telle manifestation, il est apparu que cette langue est bel et bien une réalité et qu'il n'y a pas lieu de parler d'"utopie". Mais il n'y a que les petits oiseaux et Jean-Jacques Aillagon, l'ex-ministre de la Culture, qui n'en savent rien.

Les sujets traités ont été très divers. Il y a été question des forums mondiaux, de la participation de SAT-Amikaro à la rencontre parisienne de juin sur la non-violence, d'échanges à travers les frontières pour les femmes avec le lancement de l'espace femmes "Emma" au sein de SAT, et pour les handicapés visuels; de l'encyclopédie libre **Wikipedia** dont il apparaît que la version en espéranto se classe au dixième rang, ce qui n'est pas mal sur les plus de 6000 langues du monde pour une langue dont certains disent qu'elle est une utopie ! Dans le domaine des applications pratiques, l'intervention de Claudie Demongeot sur le rôle éducatif et social de l'espéranto a suscité un grand intérêt. Avec une note de 16/20, à l'Université de Nancy, elle avait présenté et défendu un mémoire pour le Diplôme Supérieur d'Études Sociales sur le thème : "L'insertion sociale des jeunes en difficulté psychique au moyen de l'espéranto". Ce travail peut être lu sur <<http://claudisite.multimania.com>>

Daniel Durand a parlé de l'aide apportée depuis 22 ans dans plus de 30 pays par le Fonds Mondial de Solidarité contre la Faim dont la langue officielle est l'espéranto. Il a exposé aussi l'action des Citoyens du Monde dont la carte d'identité, qui existe aussi en espéranto, peut être demandée à : Citoyens du Monde, 15, rue Victor-Duruy, 75015 Paris (joindre 15 €).

Venu de St Brieuc, le Dr Denis Serge Clopeau a expliqué la démarche de la liste **EUROPE-DÉMOCRATIE-ESPERANTO** qui se présentera aux élections européennes et qui a maintenant des candidats dans toutes les régions. Là encore il s'agit d'une situation tout à fait nouvelle, inimaginable voici quelques années.

[suite au verso]

## Merci !

à toutes celles et à tous ceux qui ont contribué à ce beau succès :

Ville de La Roche-sur-Yon  
Municipalité conduite par M. Jacques Auxiette  
Commission du Bicentenaire  
Service des Relations Internationales  
Maison du Monde et des Citoyens  
Services municipaux  
Office de Tourisme de La Roche-sur-Yon et du Pays Yonnais  
Lycée Pierre Mendès-France  
Groupe scolaire Montjoie  
Patrimoine Yonnais  
Crédit Mutuel  
Cafés Albert  
GRS Gravure (St Michel en l'Herm)  
Imprimerie Atlantique Vendée (Moutiers-les-Mauxfaits)  
nos amis de Loire-Atlantique et des Deux-Sèvres qui nous ont apporté leur aide, aux congressistes qui ont accepté une certaine discipline grâce à quoi tout s'est fort bien déroulé.



Vinko Markov, secrétaire de la Junulfako (= espace des jeunes) de SAT sera le nouveau rédacteur de la revue **La SAGO** (imprimée à Moutiers-les-Mauxfaits) en remplacement de Djémil Kessous. Il est ce que l'on appelle un *natif espérantophone*, né dans une famille où l'espéranto est déjà depuis longtemps l'une des langues familiales (père croate et grand-mère suédoise).



Enregistré au **Livre Guinness des Records 2001** pour chanter en 22 langues, **JoMo** a pour ainsi dire donné le ton pour un congrès placé sous le signe de la convivialité et de la bonne humeur. Ce fripon a mis une ambiance folle à la salle des Fêtes de La Roche-sur-Yon !

### Une certaine idée de l'Europe

Petr Chrdle (Tchéquie), ci-contre, craint surtout une Europe technocratique et bureaucratique qui prendra plus qu'elle ne donnera. Les vrais décideurs de la politique européenne sont non point les élus mais les lobbies installés à Bruxelles, et Bruxelles est loin.

Zlatko Tišljar (Slovénie) plaide pour une identité européenne dans laquelle l'espéranto a aussi un rôle à jouer. C'est une nécessité pour les peuples de bien se comprendre sans intermédiaires, et ceci le plus tôt possible.

Une communication écrite de Mme Grazina OPULSKIENE (représentante de SAT pour la Lituanie) est publiée avec sa traduction dans le numéro de mai de la revue **La SAGO** éditée par SAT-Amikaro.

Un grief parmi d'autres est qu'aucun pays ne s'oppose à la domination de la langue de l'un d'entre eux, ce qui lui donne des atouts considérables, alors que tous se sont opposés à l'adoption de la monnaie d'un pays comme monnaie unique. Tout le monde ignore que le gouvernement et les milieux d'affaires britanniques avaient mûrement préparé leur coup dès le début des années 1970 pour imposer leur langue sans en avoir l'air, et tout le monde a marché sans se poser de questions.



## Espéranto-Vendée

### Cotisation pour l'année civile.

8 € minimum (abonnement compris).  
Abonnement seul (6 numéros) : 5 €.

à adresser à Patrice JOLY, 5, impasse  
Léon Harmel, Les Robrelières, 85000  
La Roche-sur-Yon. Tél. - 62 11 33.

Chèque à l'ordre de :

ESPÉRANTO-VENDEE

## Cours oraux

### La Roche-sur-Yon

Bourse du Travail, 16, Bd Louis Blanc

### La Tranche-sur-Mer —

Marie-Christine Kosoň ☎ - 27 48 40  
<koson.wieslaw@wanadoo.fr>

Afin de couvrir les frais de formation  
d'enseignants qualifiés, une participa-  
tion de 40 €, payable en octobre, est  
demandée en plus de la cotisation  
annuelle (minimum 8 €).

Cette formation s'adresse non seule-  
ment aux enseignants (en activité ou  
en retraite) intéressés par cette  
approche de l'enseignement des  
langues, mais aussi aux personnes  
attirées par la recherche pédagogique  
et le partage des connaissances.

### Par correspondance

Inscription directe aux cours des diffé-  
rents niveaux (12 correcteurs pour le  
1er niveau) auprès de :

Odile Masseron, 17-43, quartier du  
Bois, 14200 Hérouville St Clair.

Les cours par correspondance peu-  
vent aussi compléter les cours oraux  
(utilisation des mêmes manuels).

Des cours existent aussi sur Internet :  
<<http://www.ikurso.net>>

### Centres de stages

Vienne : Centre Espéranto, Route de  
Civeaux, 86410 Bouresse.

☎ + fax 05 49 42 80 74

<[rapple@club-internet.fr](mailto:rapple@club-internet.fr)>

<[http://hometown.aol.com/yannicdum/  
kvinpetalo.html](http://hometown.aol.com/yannicdum/kvinpetalo.html)>

Maine-et-Loire : Maison Culturelle  
d'Espéranto, Château de Grésillon,  
49150 Baugé ☎ 02 41 89 10 34

<<http://greziljono.kastelo.free.fr>>

Toute personne ayant accès à  
Internet peut s'inscrire gratuite-  
ment et sur simple demande à la  
liste de diffusion d'informations et  
d'annonces concernant l'espéran-  
to en Vendée (ouverture de cours,  
conférences, rencontres, etc.) et  
dans le monde. Contact :  
<[espero.hm@club-internet.fr](mailto:espero.hm@club-internet.fr)>

### Cotisation 2004

Si ce n'est déjà fait,  
merci d'y penser.

Espéranto-Vendée n° 43, mai 2004

Organisateur du prochain congrès de SAT qui se tiendra  
du 14 au 21 août à Bratislava, Petr Chrdle a présenté une  
projection numérique sur cette ville et sur la Slovaquie.

Christine Raiffaud et Lucette Lejeau, bien que membres  
du Comité d'Organisation, ont aussi participé au programme  
en racontant, en espéranto et en français, la "Légende de  
Glycine" de La Roche-sur-Yon.

**SERVICE LIBRAIRIE** : Bien des visiteurs, et même de per-  
sonnes qui participaient pour la première fois à un congrès,  
étaient loin d'imaginer qu'il existait une littérature aussi  
importante en espéranto : pas moins de 40 m de tables avec  
des livres pour se documenter, découvrir, apprendre la  
Langue Internationale, se cultiver. Le service s'est d'ailleurs  
enrichi de nouveaux ouvrages apportés de Tchéquie par  
Petr Chrdle puisqu'il est directeur de l'entreprise KAVA-  
PECH dont la fonction est d'organiser des congrès, des  
séminaires, d'éditer des ouvrages. Il en a déjà édité 60 en  
espéranto et cette langue est l'une des principales sources  
de profit de sa société. Les ouvrages qu'il a amenés sont un  
dictionnaire de mathématiques avec lexique en 8 langues  
(tchèque, allemand, anglais, espéranto, français, hongrois,  
polonais et russe) : "Matematika Vortaro kun oklingva lek-  
sikono", l'autre est un ouvrage de médecine et d'acupunc-  
ture dont l'auteur est chinois.10



Ci-dessus, des albums pour les enfants, y compris Astérix et Tintin...

Le stand **Vinilkosmo/Eurokka** de CD de musique et de  
chansons en espéranto proposait lui aussi un choix très  
étendu de productions.

L'exposition "La clé retrouvée de Babel", de Jean-Pierre  
Ducloyer permettait pour sa part une très bonne approche  
historique de la langue par la philatélie. Des panneaux d'ex-  
positions et des stands ont permis de découvrir aussi  
d'autres domaines de l'application de l'espéranto et de se



procurer de la documentation : **Espéranto-Info** (revue d'in-  
fos sur l'espéranto), **ICEM-Espéranto** (pédagogie Freinet),  
**Programmes libres** (informatique), **Citoyens du monde**  
(mondialisme), **Voyages de la famille Robineau** (8 années  
autour du monde + séjour en Roumanie).

Des diaporamas ont été présentés l'un par Gudule et  
Laurent Cuenot qui, avec leurs enfants Lola et Romain (né  
en Grèce) ont effectué un tour d'Europe 5 années et demi  
en roulotte, dans 16 pays; l'autre par Rachel Prual et David  
Cholet (23 mois en stop autour du monde, 36 pays).

Les congressistes qui ont souhaité découvrir la ville de La  
Roche-sur-Yon ont eu le choix entre une visite classique ou  
un rallye humoristique très bien imaginé par Stéphane  
Robert, si bien qu'il a été adopté pour l'une des animations  
de la Semaine de l'Europe en partenariat avec la Maison du  
Monde et des Citoyens. Soixante congressistes ont prolongé  
leur séjour par une excursion à Noirmoutier.

Un espace détente, avec boissons chaudes et fraîches,  
jeux linguistiques et initiation, avec Stéphane Robert, a  
donné à ce congrès une atmosphère tout à fait inhabituel-  
le, plus conviviale, qui a été très appréciée.

Ceux qui voulaient faire leurs premiers pas dans la langue  
n'ont pas été oubliés puisqu'il y avait des cours pour débutants  
et des cours de conversation animés respectivement

par Chantal Barret et Christian  
Rivière, et même une session  
d'examen "Praktika Lernado"  
(étude pratique) à laquelle ont  
participé cinq candidats.

Grâce aux bons soins de  
Rachel Prual, Lucette Lejeau,  
Monique Heidreich et Monique  
Assailly, les enfants, et aussi  
leurs parents, ont pleinement  
profité de ce congrès et tout le  
monde est reparti avec une  
bonne idée de la Vendée.

### Une victoire de l'esprit

C'était un beau pari que de  
vouloir tenir un congrès dans  
la langue internationale qui  
exclut le rapport dominant/  
dominé, donc la langue de

l'équité, dans une ville fondée par

décision d'un homme qui a recon-  
nu un peu tardivement la  
force de l'esprit : "Savez-vous ce que j'admire le plus au  
monde ? C'est l'impuissance de la force à fonder quelque  
chose. Il n'y a que deux puissances au monde : le sabre et  
l'esprit. A la longue, le sabre est toujours vaincu par l'esprit."

Ce pari, nous l'avons gagné.

Henri Masson

Et voilà ce que ça donne quand JoMo chante !  
C'était la fête aussi pour les enfants.

Une bonne prise en charge leur a permis, ainsi  
qu'à leurs parents, de profiter pleinement du  
congrès : jeux, promenades, initiation à l'espéran-  
to, baignade, peinture, etc..

Merci aussi à Rachel Prual, Lucette Lejeau,  
Monique Heiderich et Monique Assailly.

## Visibilité sur le Réseau

A partir de Google, le moteur de recherches le plus populaire et le plus pertinent, qui existe aussi en espéranto, le mot clé "esperanto" combiné avec un nom de ville, par exemple : *esperanto roche sur yon*, de personne : *esperanto john wells* ou de personnalité *esperanto franz jonas*, d'activité : *esperanto komerc* ou *~ turism*, *~ scienc*, *~ radio*, *~ instru*, etc. (il est préférable d'éliminer la terminaison, l'avantage de l'espéranto est que tout radical est invariable), ou autre, donne parfois des résultats fort intéressants bien que pas rigoureusement fiables, donc seulement indicatifs.

Ainsi, parmi les communes suivantes citées en rapport avec l'espéranto, le nombre de liens à des pages web ou a des sites est de (début mai 2004):

La Roche-sur-Yon	353	Luçon	57
La Tranche-sur-Mer	148	Aizenay	25
Fontenay le Comte	90	St Michel-en-L'Herm	23
Moutiers les Mauxfaits	78	Saint Philbert de Bouaine	1
Les Sables d'Olonne	74		